

## MISCELÁNEA

### NOTICIA SOBRE UN NUEVO MANUSCRITO DE LAS FIRMEZAS DE ISABELA DE GÓNGORA: 2 MS DP3 F3 (MS UCB 143) VOL. 165

ANTONIO CORTIJO OCAÑA.  
University of California, Berkeley.

Las presentes notas quieren dar noticia de un Ms. desconocido hasta ahora de la comedia de Góngora *Las firmezas de Isabela*. Ésta se halla copiada en los fols. 182-227 de un volumen misceláneo perteneciente a los fondos de la *Fernán Núñez Collection* en la Bancroft Library de la University of California at Berkeley (vol. 165)<sup>1</sup>. De la comedia se conocen varias ediciones y cinco manuscritos: CH (Ms. Chacón), E (Ms. Estrada), I (Ms. Iriarte), L (Ms. 4269 B. N. M.) y NB (Ms. 84-2-9 (445-11) de la Biblioteca Colombina).

El Ms. de la UCB contiene III + 227 + III hojas. Mide 315 por 215 mm. Letra del siglo XVII. Presenta señales de diferentes foliaturas. Faltan numerosos folios y un gran número de ellos está en blanco. Al menos existen dos manos: la primera, posiblemente autógrafa del maestro Blas López de Miranda, copia los folios 1-181; la segunda copia la comedia *Las firmezas de Isabela* del folio 182 al 227. En el folio 1v, margen superior izquierdo, figura el siguiente sello: "Para despachos de oficio dos m[a]r[avedi]s. Año de 1639. | Sello cuarto. Año de mil seis | cientos y treinta y nueue." Las cartas de los folios 10, 12 y 15 tienen fecha de 3 de septiembre de 1639, 8 de mayo de 1638 y 9 de mayo de 1638, respectivamente.

Los folios 1-181 corresponden a una "Pedagogía latina" del maestro Blas

---

<sup>1</sup> Los fondos de la *Fernán Núñez Collection* sólo cuentan con unos ficheros recopilatorios parciales debidos al profesor Charles Faulhaber. En la actualidad están siendo catalogados por Ignacio Díez y Antonio Cortijo. Entre sus numerosas obras desconocidas figuran varios cancioneros de los siglos XVI y XVII (*Cancionero de Fernando Carenas*, *Romancero espiritual*, etc.) y noticias sobre diversas representaciones dramáticas del Siglo de Oro (*Aventura de la roca de la competencia de Marte y Minerva*).

López de Miranda<sup>2</sup>. Existen numerosos folios en blanco y señas de comentarios latinos inacabados. Podría tratarse del “cuaderno de clase” del profesor Blas López. Una carta con encabezamiento “lectori” podría dar pie para creer que los textos y comentarios pensaban darse a la imprenta. El contenido de estos folios es el que sigue:

- [1v.] Satira 9 de Juvenal. [Comentario.]
- [3r.] Sat[ira] 9 de Juvenal. [Comentario.]
- [5v.] Del Genitivo. [Falta un folio al menos. Comentario sobre los diferentes casos latinos.]
- [7r.] Sat[ira] 1 de Juvenal. [Comentario.]
- [9v.] Sat[ira] 5. Persio. [Comentario. Abarca hasta el folio 15r. Incluye los folios 10, 12 y 15 en los márgenes.]
- [10r.] [Carta de Pedro Tello a Blas López:] La semana passada reciui vna de v. m. en que me decia ...
- [12r.] [Carta de Gabriel Gajor a Blas López:] S[eño]r Ma[estro] Blas Lopez. La de v. m[erced]d recibi y le certifico a v. m[erced]d tube mucho gusto en saber ...
- [15r.] [Carta de Jacinto Tabernier a Blas López:] Tan confiado en su piadoso natural como en la ...
- [15v.] Satura 6 de Jubenal. [Comentario.]
- [16r.] Lib[er] 6. [Versus] 430. [Comentario del libro 6 de la *Eneida*. Falta el inicio.]
- [18r.] Notae in lib[rum] 7 Aeneidos. [Comentario.]
- [20r.] In 8 Aeneidos notae. [Comentario.]
- [26r.] In primum librum Aeneidos | notae. [Comentario.]
- [34r.] Ad 2 Aene[i]dos notae. [Comentario.]
- [39r.] In 3 Ae[ne]idos notae. [Comentario.]
- [42r.] In 4 Aeneidos notae. [Comentario.]
- [46v.] In lib[rum] 5 Aeneidos notae. [Comentario.]
- [48v.] In lib[rum] 6 Aen[eidos] not[ae]. [Comentario.]
- [50r.] Magistri Blasij Lopij Mirandaei | Salmanticae in Academia primarij | Latinorum librorum interpretis | calathiscus. | Novus auctorum factus interpres maligni alicuius... [Carta-prólogo a todos los comentarios del Ms., quizá reunidos con el propósito de la publicación.]
- [50v.] Ad Virgilium poetarum | principem notae. | Eclog[a] 1. [Comentario.]

<sup>2</sup> En Nicolás Antonio, *Bibliotheca Hispana Nova*, I (Matriti, apud Joachinum de Ibarra), se lee: “Blasius Lopez, grammaticae artis atque humanioris literaturae professor apud Salmantinos primarius, edidit *Trochaicos versus ad orationis Latinae cognitionem*, Salmanticae, 1634.”

- [53v.] In Eclog[am] 2 notae. [Comentario.]
- [55v.] In Eclog[am] 3 notae. [Comentario.]
- [57v.] In Eclog[am] 4 [notae.] [Comentario.]
- [58v.] In Eclog[am] 5 [notae.] [Comentario.]
- [59r.] In Eclogam 6 [notae.] [Comentario.]
- [59r.] In Eclog[am] 7 [notae.] [Comentario.]
- [60r.] In Eclog[am] 8 [notae.] [Comentario.]
- [60v.] In Eclogam 9 [notae.] [Comentario.]
- [60v.] Ecloga 10. [Comentario.]
- [61.] In 1 Georg[icon] notae. [Comentario.]
- [64v.] In Georg[icon] 2 [notae.] [Comentario.]
- [67r.] In lib[rum] 3 Georg[icon] [notae.] [Comentario.]
- [68v.] In lib[rum] 4 Geor[icon] [notae.] [Comentario.]
- [72r.] Gratulatio ad regem Academiae nomine. | Illa ego Baccaeis doctrinae mater in oris. [Dísticos elegíacos.]
- [73r.] Genethliacon carmen in principis natali. | Quale Siracosio deductum carmen ab antro. [Dísticos elegíacos.]
- [74r.] Divo Ignatio Loiolidae carmen. | Labritio quondam iuveni dum Celta superbum. [Dísticos elegíacos.]
- [75r.] Divo Francisco Xavierio | ulcera lambenti | epigramma. | Accessit laturus opem Franciscus ab aedes. [Dísticos elegíacos.]
- [77r.] Exercicios I classe. | El primer día se les ha de dar a entender como oration es esto q[ue] ... [Se trata de una breve pedagogía escolar, seguida de una breve gramática.]
- [78v.] Las señas por donde se conocen las partes de la or[at]ion son estas. [Gramática sobre las partes de la oración.]
- [87r.] De las kalendas. | Abrijunsetino treynta | los demas a treynta y vno. [Nueve coplas sobre el modo de escribir la fechación en latín, seguidas de un comentario en prosa a las mismas con ejemplos.]
- [98r.] De metrica. | Metrum carmen y versus todo es vna cosa aunq[ue] ... [Pequeño tratado de métrica que cuenta con las siguientes partes: “De scansione”; “De depositione”; “De genere carminum”; “De iambico”.]
- [101r.] Varias sunt carminum appellationes nam dicitur vel [llave] a numero versui | a numero syllabarum | a compositione | a reuersione | a mensura | a pede crebriore | a depositione | a materia | a inventore. [Tabla-clasificación de los diferentes tipos de metros.]
- [101v.] Iambicorum metrorum species. [Catálogo de metros yámbicos con indicación de la cantidad silábica.]
- [108r.] Vers[us] 50. [Comentario a la Égloga primera de Virgilio. Falta el inicio.]

- [108v.] Ecloga 2. [Comentario.]
- [109v.] Ecloga 3. [Comentario.]
- [111r.] Ecloga 4. [Comentario.]
- [111v.] Ecloga 5. [Comentario.]
- [112r.] Ecloga 6. [Comentario.]
- [112r.] Ecloga 7. [Comentario.]
- [112v.] Ecloga 8. [Comentario.]
- [112v.] Ecloga 9. [Comentario.]
- [113r.] Ecloga 10. [Comentario.]
- [113v.] Georgicon lib[er] 1. [Comentario.]
- [115r.] Georgicon lib[er] 2. [Sólo figura el epígrafe, no el comentario.]
- [120r.] Lib[er] 1. Od[a] 29. [Falta el inicio. Es un comentario a las *Odas* de Horacio.]
- [120v.] Lib[er] 2. Od[a] 1. [Comentario.]
- [122r.] Lib[er] 3. Od[a] 1. [Comentario.]
- [124v.] Lib[er] 4. Od[a] 1. [Comentario.]
- [126r.] Liber Epodon. | Antequam loca quae in hoc libro difficillima sunt aggrediari ... [Carta-declaración de los intereses exegéticos de Blas López.]
- [142r.] Magistri Blasij Lopij Mirandaei | Salmanticae in Academia primarij | auctorum Latinorum interpretis | calathiscus. | Lectori. | Maligni alicuius interpretis novus auctorum factus inter ... [Esta carta indica que el Ms. podría ser una primera redacción de lo que pensaba destinarse a la imprenta.]
- [143r.] Ad Virgiliū poetarum principem | notae. | Eclog[a] 1. [Comentario. Siguen ahora comentarios a las *Églogas*, a las *Geórgicas* y a la *Eneida*, distintos en parte de los de folios precedentes.]
- [146v.] In Eclog[am] 2. [Comentario.]
- [148v.] In Eclogam 3. [Comentario.]
- [151r.] In Eclogam 4. [Comentario.]
- [152r.] In Eclogam 5. [Comentario.]
- [152v.] In Eclog[am] 6. [Comentario.]
- [152v.] In Eclog[am] 7. [Comentario.]
- [153v.] In Eclog[am] 9. [Comentario.]
- [154r.] In Eclog[am] 10. [Comentario.]
- [154v.] Notae ad libros Georgicon. | In Geor[icon] 1. [Comentario.]
- [157v.] In Georg[icon] lib[rum] 2. [Comentario.]
- [159v.] Lib[er] 3 Georgicon. [Comentario.]
- [161v.] Lib[er] 4 Georg[icon]. [Comentario.]
- [164r.] Ad Aeneidos lib[rum] 1. [Comentario.]
- [170v.] In lib[rum] 2 Aen[eidos]. [Comentario.]

- [174r.] In 3 Aeneidos librum. [Comentario.]  
 — [177r.] In lib[rum] 4 Aeneidos. [Comentario.]

Los fols. 182-227 contienen la comedia *Las firmezas de Isabela*: “Comedia de las firmezas | de Isabela. Por d[on] Luis de | Gongora”. Cuentan con doble foliatura (la original empieza desde el número 1). La letra y la tinta son distintas de las del resto del Ms. La letra es del siglo XVII, primera mitad. La comedia está copiada a una columna, salvo en el último folio, que está a dos.

El cotejo con otras versiones y ediciones de la comedia permite extraer ciertas conclusiones<sup>3</sup>. Jammes ofrece en su edición de *Las firmezas* un aparato de variantes a partir de 13 fuentes, impresas y manuscritas. El Ms. de la UCB está emparentado con el qc (*Quatro comedias de diversos autores ...*, Córdoba, 1613, y Madrid, 1617), que correspondían hasta ahora a una rama independiente en el *stemma*. Ambos, el Ms. qc y el de la UCB, deben remontarse a un antecedente común, pues presentan suficientes variantes comunes a los dos como para distinguirse de los demás y suficientes variantes entre ambos como para descartar que sean copia el uno del otro. Por otra parte, el Ms. de la UCB fue corregido con posterioridad al momento de copia: hay palabras tachadas sustituidas por otras escritas en el margen. Todas estas correcciones coinciden con variantes comunes al resto de los Mss. y ediciones, salvo en dos casos:

- v. 1083: *rama verde* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB *ramas verdes* UCB (corregido por *ramo verde*) *ramo verde* qc.  
 v. 2607: *A tiempo le desviara* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB, qc *A tiempo me desviara* UCB (corregido por *A tiempo se desviara*).

Dentro de las variantes significativas pueden citarse las siguientes:

- v. 61: *si a tanta merced* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB *pues tanta merced* qc UCB.  
 v. 128: “*Aparte*” (suprimiendo la acotación del v. 136) qc UCB.  
 v. 142: “*Sale Tadeo*” qc UCB.  
 v. 286: “*Sale Violante y dice aparte*” qc UCB.  
 v. 297: *cuerdas* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB *lindas* qc UCB (corregido por *cuerdas*).  
 v. 534: *mostrar* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB *mostrando* qc UCB.  
 v. 1252: *se encienda* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB *se emprenda* qc UCB.

<sup>3</sup> El cotejo se puede realizar a partir de la edición de Robert Jammes, *Las firmezas de Isabela*, Madrid, Castalia, 1984, cuyo aparato crítico ocupa las páginas 286-305.

- v. 2603: *la berengena* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB, qc *las berengenas* UCB.
- v. 157: *con otro en secreto* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB *con alguien en secreto* qc *con alguien secreto* UCB.
- vv. 162-5: (Faltan en qc, pero no en UCB).
- v. 197: *por otro modo* CH, E, fd, h, I, L, mg, NB, UCB *por otro rumbo* qc.
- v. 1955: (En qc la réplica de Isabela se prolonga hasta 1956 y es interrogativa).